



### Vivre à Libourne

Programme des  
animations de fin  
d'année



### Portrait

Georges Frustier,  
la mémoire  
des Dagueys



### Dossier

« Coup de pouce »  
pour vos projets  
de quartier !

# LIBOURNE

## AVANCE

Le magazine municipal  
d'information

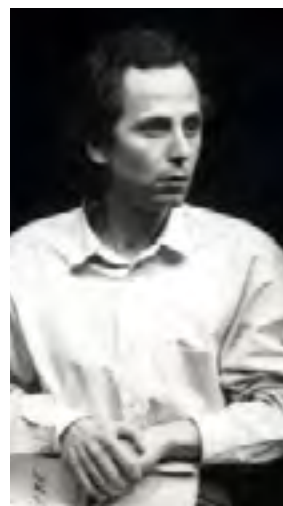
n°10 décembre 2005



Il était une fois...



Les grandes heures du Liburnia



## MAIRIE DE LIBOURNE

42, place Abel Surchamp  
33505 Libourne Cedex

- **Accueil Hôtel de Ville**  
**Tél. 05 57 55 33 33**  
**Fax 05 57 55 33 76**



- **Police municipale** **Tél. 05 57 55 33 49**
- **Service d'appui à la démocratie participative et à la vie associative**  
**Tél. 05 57 55 33 09**
- **Etat civil** **Tél. 05 57 55 33 36**
- **Bureau Municipal d'Hygiène**  
**Tél. 05 57 51 09 09**
- **Communauté de Communes du Libournais**  
**Tél. 05 57 55 33 43**
- **CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE (CCAS)**  
**146, rue du Président Doumer**  
**33500 Libourne**  
**Accueil : Tél. 05 57 55 33 70**

Magazine d'information de la Mairie de Libourne  
Tirage : 16.000 exemplaires

Directeur de la publication : Gilbert Mitterrand,  
Maire de Libourne et président de la Communauté  
de Communes du Libournais

Rédacteur en chef : Philippe Buisson

Ont collaboré à ce numéro :

Salima Benjelloun, Dominique Beyly, Claire Bouchareissas, Brigitte  
Duraffourg, Wilfried Grounon, Bertrand Hubert, Michel Lafitte,  
Christian Martin, Sophie Reynaud.

Photos : Samuel Catherine, Stéphane Klein,  
photothèque de la mairie de Libourne.

Conception & Réalisation : L'Agence 2 Com

Régie publicitaire : ECV Tél. 05 57 51 18 27

Dépôt légal à parution

# Sommaire

Page 4

**Edito du maire**

Page 5

**Ca s'est passé à Libourne**  
Faits marquants

Pages 6-7

**Vivre à Libourne**  
Vie des quartiers  
Animations de fin d'année  
Démocratie participative

Page 9

**Vivre à Libourne**  
Le maire rencontre les Présidents  
des clubs sportifs  
La desserte ferroviaire s'améliore

Pages 10-11

**Portrait**  
Georges Frustier, la mémoire  
des Dagueys

Pages 13 à 15

**Dossier**  
« Coup de pouce » pour vos projets  
de quartier

Pages 16-17

**Il était une fois...**  
Le Liburnia, un lieu mythique

Pages 18-19

**Agenda**  
Tribune des élus

Page 20

**Vie des associations**

Page 22

**Carnet**

**La Mairie de Libourne soutient**  
**Ingrid Bétancourt et sa**  
**collaboratrice Clara Rojas,**  
enlevées depuis le 23 février 2002,  
ainsi que les 3000 otages détenus  
en Colombie.  
**[www.betancourt.info](http://www.betancourt.info)**



© Jean-Marie Périer

## Vous souhaitez :

- nous faire part d'une information, faire des suggestions et observations sur le magazine,
- recevoir le magazine à votre domicile, écrivez à :  
**Magazine Libourne Avance**  
**Hôtel de Ville - 42, place Abel Surchamp**  
**33505 Libourne Cedex**



# édito

## La sécurité ne se décrète pas, elle s'organise !



La ville de Libourne a, peu ou prou, été épargnée par la vague de violence de ces dernières semaines. Il faut naturellement s'en féliciter tout en considérant que nous ne sommes aucunement à l'abri de telles exactions, indéfendables.

Cependant, ce constat de ville « paisible » ne nous empêche pas de porter un regard général sur les récents événements. Un peu partout en France, la délinquance structurée

par l'économie souterraine s'est endurcie, les violences contre les personnes augmentent. Dans le même temps, le gouvernement et sa majorité parlementaire ont supprimé la police de proximité, réduit les effectifs de police dans nombre de commissariats, c'est le cas à Libourne, les acteurs associatifs de terrain ont vu une diminution drastique de leurs moyens (faute reconnue par le Premier ministre lui-même), les emplois-jeunes ont été supprimés,...

La droite avait pris des engagements en 2002 en matière de sécurité qu'elle n'a pas tenus. Et aujourd'hui, naturellement, tout serait de la faute de ses prédécesseurs. Cela n'est pas juste de jouer le registre de l'échec collectif - manière habile de se dédouaner - face à la complexité d'un mal profond. A Libourne, par exemple, nous avons été parmi les premières villes de France à structurer un Contrat Local de Sécurité (mesure du gouvernement Jospin) qui permet d'associer, autant de fois que nécessaire et aussi rapidement que l'urgence des situations l'impose, les services de l'Etat (sous-préfète, commissariat, gendarmerie, justice,...), les services municipaux, les élus, les représentants de quartiers, les associations, les travailleurs sociaux,... Ce travail de maillage du territoire communal, l'identification des acteurs quotidiens de la vie dans les quartiers libournais, nous permettent d'afficher une méthode, de mobiliser rapidement des moyens humains et financiers, d'ajuster et de coordonner les mesures qui s'imposent, au service d'une volonté de sérénité et de justice dans notre ville.

Au-delà des incantations, au-delà des a priori idéologiques, au-delà des surenchères sécuritaires, il faut reconsidérer sans attendre les moyens consacrés à la politique de la ville et dépasser le débat stérile opposant prévention et répression.

Alors, Libourne s'associera sans faillir à ces démarches, d'où qu'elles viennent...

A stylized, handwritten signature in white ink.

Gilbert Mitterrand  
Maire de Libourne  
Vice-Président  
du Conseil Général de la Gironde



# Faits marquants

## Ça s'est passé à Libourne

### Un nouveau chef de centre chez les sapeurs-pompiers

Une cérémonie officielle de passation de pouvoirs entre le Commandant Haran et son successeur à la tête du Centre de Secours principal, le Capitaine Jérôme Mesure, a eu lieu le 23 septembre en présence des 25 maires des communes de 1<sup>er</sup> appel. Connu pour son professionnalisme et son attachement à servir avec « Honneur et dévouement » (devise des pompiers), Jean-Pierre Haran a récemment fait valoir son droit à la retraite, après plus de 30 ans de carrière dont 23 dans notre ville et 4 années comme chef de centre. Le Capitaine Mesure, dirigera les 83 bénévoles et professionnels en poste à Libourne qui assurent l'un des services publics les plus appréciés de la population.



Le Commandant Haran (à gauche) et son successeur, le Capitaine Jérôme Mesure

### Mesures de prévention de la grippe aviaire

En application de l'arrêté ministériel du 24 octobre 2005, un certain nombre de dispositions ont été prises par la Ville au titre de la prévention d'une éventuelle pandémie. La vente de volailles vivantes sur le marché a ainsi été interdite, les oiseaux et canards présents dans le parc de l'épinette ont été confinés dans un tunnel installé dans l'extension du jardin, à l'abri. Enfin, des captures de pigeons ont été effectuées récemment dans la Bastide et différents quartiers.

### « Les 6 trouilles d'Halloween », deuxième édition

400 personnes ont assisté le 5 novembre à la projection des courts-métrages d'épouvante concourant pour ce second festival. Après un échange fructueux entre les jeunes participants et le jury présidé par Jean-Pierre Denis (réalisateur des Blessures assassines et de La petite brodeuse...), les six films furent présentés par les équipes de jeunes de 10 à 18 ans originaires de Bordeaux, Cenon, Le Haillan, Libourne, Pempuyre et Pessac. L'équipe pessacaise a remporté cette année la "trouille d'or" et les jeunes du Centre de loisirs de Libourne se sont vu remettre la "trouille d'argent" pour leur film Le secret du grand-père. La projection d'« Oliver Twist » de Roman Polanski clôtura cette journée organisée au cinéma Grand Ecran par le service Enfance et la mission cinéma de la mairie.



### Mise en place de la commission de restauration scolaire

Réunie le 10 novembre à l'Hôtel de Ville, la commission de restauration regroupait autour du maire et des élus concernés, le service Education de la mairie, des enseignants, des représentants de parents d'élèves et des représentants de la société Avenance, délégataire du service de restauration. Cette rencontre a permis de faire le point sur le fonctionnement et sur les problèmes relevés depuis la mise en place du mode de confection des repas en liaison froide. Le maire a réaffirmé la volonté municipale de parvenir à une prestation irréprochable, dans le strict respect du cahier des charges rédigé dans le cadre de cette délégation municipale. Cette commission sera convoquée régulièrement par le maire afin d'assurer le suivi de la qualité du service de restauration scolaire.

### Plage des Dagueys : les travaux ont débuté !

L'aménagement de la future plage et de la plaine de loisirs des Dagueys a débuté début novembre par d'importants travaux de terrassement. 8 mois de travaux et de plantation sont prévus d'ici l'ouverture à la baignade prévue pour le début de l'été 2006. La 2<sup>ème</sup> tranche d'aménagement de la plaine de loisirs se poursuivra jusqu'en septembre 2007



### Des rues aux noms des villes jumelles

L'initiative de Carmen Lozano, conseillère municipale déléguée aux jumelages, le nom des villes européennes jumelées avec Libourne - Logroño (Espagne), Schwandorf (Allemagne) et Keynsham (Grande-Bretagne) - a été retenu comme dénomination de trois rues du nouveau quartier des Dagueys, lors de la séance du Conseil municipal du 19 octobre.

### Libourne conserve sa 3<sup>ème</sup> fleur

Le jury régional des Villes et Villages fleuris a confirmé la 3<sup>ème</sup> fleur attribuée à notre commune en 1995, reconnaissant la qualité de son cadre de vie et de son fleurissement. La remise des prix aura lieu le 19 janvier à Bergerac.



# La résidence Peyronneau fait peau neuve

La réhabilitation de la plus ancienne et la plus importante résidence HLM de Libourne figure au tout premier plan des travaux d'envergure réalisés cette année. Très attendue des habitants, elle faisait partie des engagements forts de la municipalité réélue en 2001.

Ce sont 6 millions d'euros qui ont été investis pour la réhabilitation des 229 logements de cet ensemble répartis en 7 bâtiments distincts. Les travaux d'intérieur et d'extérieur ont débuté en janvier 2004 et duré 22 mois. Mardi 6 décembre, Gilbert Mitterrand participait à l'inauguration marquant la fin des travaux, à l'invitation d'Alain Surdon et d'Albert Aurignac, PDG du groupe immobilier et de l'ICF, et de Jean-Michel Tavart, directeur régional de la société HLM Atlantique.

Les locataires de Peyronneau disposent désormais d'une qualité de confort et d'un cadre de vie beaucoup plus agréables.



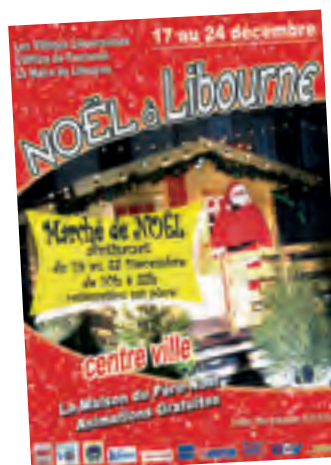
# Le quartier de la Plante s'embellit

Favoriser la redynamisation et l'image des quartiers par un développement urbain harmonieux et cohérent est une des préoccupations majeures de la municipalité. Les récents travaux d'embellissement et de réaménagement du quartier de La Plante s'inscrivent dans cette volonté.

Il s'agissait de mieux organiser l'accessibilité aux abords des commerces de proximité, en concertation avec l'association des commerçants présidée par Hélène Arpin. La réalisation de ce projet a aussi été l'occasion d'une meilleure prise en compte des besoins de stationnement et d'un élargissement des trottoirs pour favoriser le déplacement des piétons, notamment celui des personnes à mobilité réduite. La création prochaine d'une "zone 30" exigeant une vitesse modérée des voitures et l'effort en matière de circulations douces (itinéraire cyclable,...) permettront également une amélioration des conditions de sécurité pour tous les usagers. Cet espace, agrémenté d'un nouveau mobilier urbain et de bacs de fleurissement verra enfin l'amélioration de l'éclairage public.



# Libourne en fêtes



A l'occasion des fêtes de fin d'année, la Ville de Libourne et l'Office du Tourisme organisent cette année un marché de Noël sous chapiteau, place Abel Surchamp. Différentes animations pour tous les âges seront proposées **du 19 au 23 décembre**. Au programme de ce marché de Noël, une gamme diversifiée de stands proposant des **produits**

**artisanaux et gastronomiques, des spectacles thématiques en soirée et la possibilité de restauration sur place.**

## Lundi 19/12 de 17h00 à 22h00

- **Marché de Noël** 17h00 - 22h00
- **Contes**
- **Ateliers pour les enfants** 17h00 - 22h00
  - « Création et savoir faire »
  - Atelier de Marionnettes : fabrication et représentation
  - Atelier de Magie
- **Soirée Magie** 19h00 - 22h00  
(Close up + spectacle de 30 min)

## Mardi 20/12 de 10h00 à 22h00

- **Marché de Noël** 10h00 - 22h00
- **Contes après-midi**
- **Ateliers pour les enfants** : de 10h-12h / 15h-19h
  - « Création et savoir faire »
  - Atelier de Marionnettes : fabrication et représentation
  - Atelier de Magie
- **Soirée « chansonnier »** 19h00 - 21h00

## Mercredi 21/12 de 10h00 à 22h00

- **Marché de Noël** 10h00 - 22h00
- **Contes**
- **Ateliers pour les enfants** :
  - « Création et savoir faire » de 10h-12h / 15h-19h
  - Atelier de Marionnettes : fabrication et représentation 10h-12h / 15h-19h
  - Atelier de Magie de 10h-12h / 15h-19h
- **Soirée jazz** 19h00 - 21h00



## Jeu 22/12 de 10h00 à 22h00

- **Marché de Noël** 17h00 - 22h00
- **Contes**
- **Ateliers pour les enfants :**
  - « Création et savoir faire » de 10h-12h / 15h-19h
  - Atelier de Marionnettes : fabrication et représentation 10h-12h / 15h-19h
  - Atelier de Magie de 10h-12h et 15h-19h
- **Soirée Gospel** 19h00 - 21h00



## Vendredi 23/12 de 10h00 à 18h00

- **Marché de Noël** 10h00 - 22h00
- **Contes après-midi**
- **Ateliers pour les enfants :**
  - « Création et savoir faire » de 10h-12h / 15h-19h
  - Atelier de Marionnettes : fabrication et représentation 10h-12h / 15h-19h
  - Atelier de Magie de 10h-12h / 15h-19h

Dans le cadre des festivités de fin d'année, vous pourrez également profiter des diverses animations proposées par l'association de commerçants « Les vitrines libournaises », dont la maison du Père Noël.



## 2ème concours

### d'illuminations des maisons, immeubles et résidences

Après le succès de l'an dernier, Marie-Thérèse ALONSO, adjointe chargée de la démocratie participative, relance l'opération cette année avec l'organisation d'un concours ouvert à tous.

Ce concours a pour objectif de récompenser les actions menées par les Libournais en faveur de l'embellissement et de la décoration des maisons et appartements. Vos décorations devront être illuminées de 18 heures à 21 heures du 19 décembre 2005 au 6 janvier 2006. Lors du passage du jury (composé de représentants des conseils de quartier et d'élus) seront évaluées la vue d'ensemble de la décoration et l'originalité des illuminations de nuit. Une cérémonie de remise de récompenses sera organisée à la Mairie à une date précisée ultérieurement.

Si vous souhaitez contribuer à rendre notre ville plus gaie et plus belle en cette période de fin d'année, inscrivez vous auprès de Christophe LACÔME, chef du service d'appui à la démocratie participative de la Mairie de Libourne, au 05 57 55 33 09.

*Les lauréats du concours en janvier 2005*



## Fleurissement de la Ville : chaque année plus beau !

Libourne est reconnue et appréciée de ses habitants comme de ses visiteurs pour la qualité de son fleurissement. Une fois de plus, les massifs fleuris préparés par le service municipal chargé des espaces verts ont suscité une admiration unanime, avec une mention particulière pour les 3000 chrysanthèmes répartis dans la ville à l'occasion des récentes cérémonies de commémoration et fêtes de Toussaint.



## Exposition du quartier Est

L'association de quartier ALLEST, Animation Loisirs Libourne-Est, organise une exposition de photos amateurs sur le thème « Libourne, regards sur ma Ville ». Cette nouvelle manifestation se tiendra à la Salle du Verdet les samedi 17 et dimanche 18 décembre 2005.

*Pour tout renseignement, veuillez contacter la présidente de l'association, Marie-Claire PENOT, au 05 57 25 10 36.*

## 2ème élection du meilleur film familial



Un vote ouvert à toutes les familles libournaises est de nouveau organisé à l'initiative de Martine Delpy, conseillère municipale déléguée au projet culturel cinématographique. Chaque foyer participant peut choisir parmi une sélection variée de 20 films sortis en 2005. Un classement des films les plus plébiscités sera effectué en vue de la projection de l'ensemble des bandes annonces et du film lauréat au cinéma Les Variétés le dimanche 22 janvier 2006.

*Pour connaître la liste des films retenus et des points de mise à disposition des bulletins de participation, renseignez-vous au 05 57 55 33 27*

## Renouvellement des Conseils de quartier

Le mandat des membres actuels des 5 Conseils de quartier arrive à échéance. Espace de dialogue et de concertation, le Conseil de quartier est à la fois un instrument de réflexion, de participation citoyenne et d'élaboration de projets de quartier. Pour animer les réunions publiques aux côtés des élus municipaux, chaque Conseil est composé de 8 à 12 membres désignés pour 2 ans.

Si vous désirez vous aussi être acteur de votre quartier, vous pouvez faire acte de candidature par simple courrier adressé au maire (en précisant vos nom, prénom, coordonnées, âge, engagement associatif ou dans la vie de quartier et motivations) d'ici le 20 janvier 2006.

*Renseignements auprès de Christophe LACÔME, chef du service d'appui à la démocratie participative, au 05 57 55 33 09.*

## Maintien du plan vigipirate

A la demande du préfet, le plan Vigipirate a été maintenu au niveau d'alerte « rouge ». Cette mesure liée au risque d'attentats justifie les dispositifs de protection renforcée aux abords de certains lieux accueillant du public. C'est pourquoi des barrières ont été installées à proximité des écoles.



« Les écuries de l'Isle »  
**Centre hippique Libournais**

2 Anguiniux 33126 FRONSAC - 05.57.51.41.46

- 1 manège couvert de 60 X 20 mètres situé au centre de 8 hectares de verdure
- 3 carrières en sable, 50 boxes
- 10 chevaux et 20 poneys d'instruction
- 2 enseignants d'équitation diplômés d'Etat et 1 monitrice diplômée
- 250 licenciés
- Cours d'initiation et perfectionnement
- Activités pour les petits (à partir de 4 ans)
- Organisation et participation à de nombreuses compétitions officielles (saut d'obstacles, cross, dressage...)

**Tarifs :**

Prix moyen de l'heure d'équitation  
(séances collectives de 4 à 8 personnes)

- Adulte : 14 €
- Junior : 13 €
- Shetland : 11 €
- Stage à la journée (vacances scolaires) : 46,50 €

Pension pour les animaux de particuliers

- Chevaux : 382 €
- Poneys : 324 €

Libourne compte 45 clubs sportifs et 4200 licenciés.  
Deux équipements municipaux appartenant à la Ville sont gérés  
en délégation de service public.



Cinthia Gouau,  
13 ans, championne de France 2005 de saut d'obstacle  
(catégorie E1 Minimes Elite) et son cheval Gold de Chapel

**Tennis Club de Libourne**

Club house - 4, avenue du Général de Gaulle - 05.57.51.00.58  
Société Axel-Véga, gestionnaire de l'équipement municipal



- Un équipement situé à proximité du centre-ville (près du stade Moueix)
- 10 courts extérieurs en terre battue ou en quick
- 2 terrains couverts en terre battue
- 2 moniteurs diplômés
- Ecole de tennis
- Pratique de loisir
- Compétition en championnats ou en tournois homologués

Ouverture tous les jours de 9h à 22h du lundi au vendredi  
et de 9h à 20h le samedi et le dimanche.

**Tarifs :**

- Location horaire des courts :
- Terrain couvert en terre battue : 11 €
- Terrain extérieur en terre battue : 10 €
- Terrain extérieur en dur : 9 €

Abonnement été :

- Adultes : 70 €
- Jeunes 18-25 ans : 50 €
- Jeune de moins de 18 ans : 37,50 €





## Amélioration de la desserte ferroviaire : 32 allers-retours quotidiens entre Bordeaux et Libourne

Dans le cadre du programme de développement du TER Aquitaine, la Région a entrepris d'améliorer sensiblement la desserte Bordeaux-Libourne-Bergerac-Sarlat.

Depuis de nombreuses années, Gilbert Mitterrand plaide auprès d'Alain Rousset, Président du Conseil Régional d'Aquitaine, le renforcement de cette desserte et la garantie que la gare de Libourne verrait son rôle renforcé en matière de gare TGV de « rabattement » à la fois pour la vallée de la Dordogne (Sarlat/Bergerac) et pour la vallée de l'Isle (Périgueux).

Cette nouvelle desserte conforte le rôle «pivot» de notre gare.

Depuis le 12 décembre 2005, le nombre de trains quotidiens a augmenté de près de 20%, avec notamment 4 trains supplémentaires en semaine entre Bordeaux, Libourne et Bergerac.

Ainsi, les libournais peuvent bénéficier de 32 allers/retours quotidiens entre Bordeaux et Libourne.

Ces améliorations visent 3 objectifs :

- Favoriser les déplacements quotidiens domicile/travail ou domicile/lycée en semaine, donc caler les horaires en fonction des heures d'embauche et de débauche traditionnelles
- Permettre des correspondances de qualité avec les TGV à Libourne
- Tenir compte des besoins touristiques l'été et les week-end (amélioration de la desserte de Saint-Emilion, par exemple)

Un autre objectif est d'améliorer la qualité des trains sur cette voie. La Région Aquitaine a donc investi plus de 70 M € pour acquérir de nouveaux autorails en grande partie affectés à cette desserte.

**La Ville de Libourne entend favoriser l'usage du train et le report modal (prendre le train plutôt que sa voiture) en créant, dès 2006, un parking de stationnement gratuit aux abords de la gare (ex-parking Sernam).**

### Trains circulant en semaine

| Libourne → Bordeaux-St-Jean |       | Bordeaux-St-Jean → Libourne |       |
|-----------------------------|-------|-----------------------------|-------|
| 05.48                       | 06.11 | 04.42                       | 05.06 |
| 06.19                       | 06.54 | 05.52                       | 06.16 |
| 06.43                       | 07.20 | 05.57                       | 06.23 |
| 06.58                       | 07.25 | 06.08                       | 06.33 |
| 06.57                       | 07.37 | 06.44                       | 07.15 |
| 07.13                       | 07.44 | 06.59                       | 07.22 |
| 07.27                       | 08.02 | 07.08                       | 07.42 |
| 07.43                       | 08.08 | 07.34                       | 08.00 |
| 07.54                       | 08.15 | 08.01                       | 08.25 |
| 08.18                       | 08.45 | 10.33                       | 10.58 |
| 08.27                       | 08.51 | 12.03                       | 12.41 |
| 08.33                       | 08.57 | 12.29                       | 12.54 |
| 09.31                       | 09.55 | 13.35                       | 14.02 |
| 09.41                       | 10.11 | 14.00                       | 14.24 |
| 10.50                       | 11.14 | 14.22                       | 14.45 |
| 12.16                       | 12.41 | 16.05                       | 16.28 |
| 12.21                       | 12.45 | 16.11                       | 16.55 |
| 13.14                       | 13.39 | 16.53                       | 17.21 |
| 13.21                       | 13.44 | 17.00                       | 17.27 |
| 13.26                       | 13.54 | 17.13                       | 17.56 |
| 14.23                       | 14.53 | 17.30                       | 18.04 |
| 17.05                       | 17.28 | 17.41                       | 18.09 |
| 17.38                       | 18.00 | 17.50                       | 18.15 |
| 17.49                       | 18.24 | 17.55                       | 18.28 |
| 18.10                       | 18.36 | 18.10                       | 18.33 |
| 18.15                       | 18.41 | 18.15                       | 18.42 |
| 18.24                       | 18.46 | 18.46                       | 19.20 |
| 19.23                       | 19.51 | 18.56                       | 19.24 |
| 19.46                       | 20.10 | 19.01                       | 19.38 |
| 20.05                       | 20.32 | 19.22                       | 19.48 |
| 20.39                       | 21.03 | 20.13                       | 20.35 |
| 20.53                       | 21.15 | 21.44                       | 22.14 |
| 22.01                       | 22.23 |                             |       |

Horaires sous réserve, renseignez-vous auprès de la SNCF



## Le maire rencontre les présidents des clubs sportifs

C'est à une réunion de travail que Gilbert Mitterrand et ses adjoints (Jean-Louis Arcaraz, Jean-Marie Maerten et Joël Rousset, respectivement chargés des sports, des finances et des services techniques) ont convié l'ensemble des présidents de clubs. 42 des 44 clubs sportifs Libournais étaient représentés à la salle des fêtes le 26 novembre dernier.

Les pratiques sportives jouent un rôle essentiel dans la vie sociale, l'animation et l'image de notre Ville. La municipalité s'attache donc à accompagner les associations et leurs 4500 licenciés par la mise à disposition de moyens humains, financiers, matériels et diverses infrastructures.

L'objet de la rencontre était d'entendre et d'échanger sur les demandes spécifiques de chacun. Cette démarche de concertation a permis d'évaluer ensemble le bilan de l'accompagnement municipal, afin d'orienter les choix des priorités d'investissements à réaliser pour les prochaines années. Ces choix devront tenir compte de leur compatibilité avec les finances municipales, de l'état des équipements actuels, des projets urbains en cours et de l'implication des fédérations pour soutenir les objectifs sportifs des clubs.

### Les chiffres-clés

**44 clubs sportifs pour 34 disciplines**  
**4 associations sportives d'entreprise**  
**Près de 4500 licenciés**

Budget consacré aux sports : **2,933 millions d'euros**  
 (près de 10% du budget municipal en 2005) dont :

- fonctionnement : 1,544 millions d'euros (453.660 euros de subventions aux clubs)
- investissement : 1,389 millions d'euros

8 terrains de football ou de rugby ; 4 gymnases et 3 salles spécifiques (gym, arts martiaux, escrime) ; 10 plateaux d'évolution multi-sports ; 11 courts de tennis municipaux ; 1 piscine avec 2 bassins ; etc.





## Georges Frustier La mémoire des Dagueys

**"Les Dagueys ? Nous, on prononce le "y", on dit Dagueille !"**

**précise d'autorité Georges Frustier, 77 ans, vert comme un arbre fruitier. Et lorsqu'il évoque le quartier, le passé et l'avenir se rencontrent, les mots racontent autant les souvenirs que les projets...**

« Libourne-Nord se composait de trois villages, les Dagueys, les Charruads et le Pintey. Les vignes étaient partout, jusqu'au terrible hiver de 1956 qui en a détruit une grande partie. Le reste du secteur était recouvert de prairies, sans oublier les fameuses pentes qui permettaient de pratiquer la chasse traditionnelle aux alouettes. Chaque village avait sa propre animation, fêtes champêtres, bals, défilé de voitures anciennes.

Les Dagueys organisaient une grande fête annuelle avec manèges et jeux d'enfants, un cyclo-cross, son terrain de rugby aux Faguards (sur l'actuel site du collège) accueillait l'équipe des Billaux Stade, le terrain de foot dans la prairie du château de Salles était animé par les Bleus de Saint-Ferdinand. Toute une époque ! Et puis tout a bougé... » commente Georges Frustier, enraciné depuis toujours sur son domaine de Queuille acheté en 1916 par son grand-père, chemin Clos Palus. Nostalgique ? Ses mains qui contiennent encore la puissance du lanceur de poids

s'animent, rattrappées par le présent. Le vice-président de l'ASPTT reprend son rôle d'organisateur sportif et s'empresse de répondre au téléphone : « Si vous n'êtes pas licencié, pour dimanche, faites faire un certificat médical ! »

Dans l'actualité du jour - la préparation de la 32e édition du Prix Pédestre des Grands Vignobles - les souvenirs évoqués ne laissent ni tristesse ni regrets.

« Je vous parle d'autrefois pour vous dire que les nouveaux arrivants ont à leur disposition ce qu'on a créé. Ils ont été attirés par ces valeurs-là », ajoute-t-il, une pointe de revendication glissée entre les mots.



### Une voix qui se fait l'écho des anciens

Pour autant, le regard noisette se plisse, le sourire affleure au coin des lèvres, la stature carrée et solide s'assouplit.

« Il faut se rappeler que la zone de la Balastière a été utilisée pour les besoins du chemin de fer. La gravière, elle, a été creusée pour fournir la grave nécessaire à la construction de l'autoroute, dans les



Parmi la soixantaine de récompenses obtenues par Georges Frustier : le Diplôme national de reconnaissance avec médaille d'or de la Ligue Française de l'Enseignement.



La médaille du mérite du CNOSF

années 70. Elle a ensuite été comblée pour devenir le lac artificiel que l'on connaît aujourd'hui.

Le projet de Base de loisirs et de Centre nautique est une bonne chose. Ses plans soumis à tous les quartiers ont séduit les Libournais heureux de l'aubaine. Les implantations à venir complètent les infrastructures déjà réalisées, collège, hôtel, habitations, centre commercial etc. Néanmoins, nous les anciens, émettons quelques réserves... »

L'ex-grand sportif, membre du Conseil de quartier Nord et de l'Amicale du quartier, est toujours très impliqué dans la vie locale.

Favorable à l'aménagement du lac depuis sa création, Georges Frustier revendique néanmoins quelques améliorations à effectuer rapidement.

« Il s'agit du seul lac au monde à avoir une entrée d'eau par l'amont (au Nord), au point le plus haut et pas d'écoulement à l'aval, à 30 mètres de l'Isle, note-t-il non sans un certain humour. La voirie, située en-dessous du niveau des terres naturelles, est inondée à chaque débordement de l'Isle, le mascaret s'y dépose en un limon nauséabond et dangereux. Tous les usagers réclament une évacuation efficace. »

Le retraité des Postes se fait le porte-parole des riverains de la partie Sud du lac qui préconisent l'installation de pelles à bascule, sortes de mini-écluses dans les fossés aptes à désengorger le trop-plein d'eau.

« L'aménagement hydraulique des abords du lac est devenu une priorité. Notre secteur est une Zone d'intérêt écologique et faunistique, nous nous battons pour le respect de notre environnement depuis trente ans. Aujourd'hui, il faut continuer à préserver le patrimoine communal et écouter les anciens, attachés à leur campagne. »

En attendant cette prochaine réalisation, Georges Frustier se projette inlassablement dans ses multiples activités liées au sport : il imagine déjà une éventuelle course à pied sur le sentier de randonnée autour du lac, anticipe l'arrivée des rameurs qui viendront en compétition d'aviron, rêve des futures infrastructures sur la base nautique...

Prêt à s'investir pour des lendemains qui le feront courir encore, prêt à défendre les nouvelles couleurs des Dageuys.



# Toute une vie vouée au sport

Animateur, encadrant, entraîneur au sein de l'ASPTT pendant plus d'un demi-siècle, mais aussi champion au palmarès impressionnant, Georges Frustier est une grande figure du monde associatif et sportif libournais.

Cinquante ans d'engagement en tant que dirigeant de l'ASPTT ont valu à Georges Frustier la Médaille du Mérite, qui lui a été attribuée en 2004 par le Comité national Olympique Sportif français (CNOSF).

Son premier titre sportif, lui, remonte à 1946 : champion de France junior du triathlon et record de France, médaille remise par Jean Bernadet, à l'époque maire de Libourne.

Entre ces deux étapes marquantes, son implication exemplaire dans de nombreuses disciplines (hand-ball, basket mais surtout athlétisme) ainsi que son parcours sportif personnel lui ont rapporté une soixantaine de récompenses, titres, distinctions...

Décathlonien accompli (champion d'Aquitaine seniors en 1948 et 1953), il détient plusieurs titres régionaux en athlétisme et participe à 46 championnats interclubs de 1954 à 2000. Champion de France vétérans du 100 mètres en 1988, il est encore présent aux Championnats d'Europe 2001 et 2003.

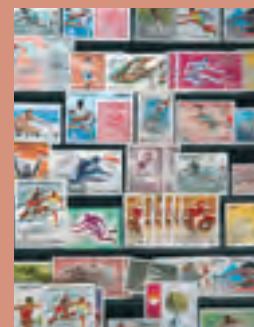
Au-delà de cette réussite individuelle, l'actuel vice-président délégué de l'ASPTT et président de la section Athlétisme a pratiqué le bénévolat avec enthousiasme.

« Le milieu sportif m'a toujours apporté d'énormes satisfactions : l'ambiance, la camaraderie, la solidarité, le contact avec les plus jeunes. Je me suis mis au service des autres, c'est une vocation qui me comble encore. »

Aux côtés de son épouse Pierrette - elle-même ancienne championne d'Aquitaine de triathlon ! - Georges Frustier a élevé leurs trois enfants dans la culture du sport et transmis le flambeau à son petit-fils Frédéric, entraîneur professionnel de basket.

Même sa collection de timbres - « je suis aussi membre de l'Union philatélique libournaise » - comporte une thématique sportive de 2000 exemplaires !!!

Soirées, week-end, temps libre et aujourd'hui à la retraite, toute son existence passée et présente est dédiée à sa passion du sport.





# Cyber-base municipale de Libourne :

*Un Espace Internet & Multimédia pour tous*

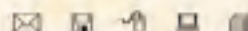


SURFEZ A LIBOURNE



Quels que soient votre âge, votre formation ou vos envies, la Cyber-base de Libourne met à votre disposition un espace équipé d'ordinateurs performants reliés en réseau, avec un accès à Internet à très haut débit.

Dans une atmosphère ludique et conviviale, la ville de Libourne vous invite à venir surfer sur le Web, vous initier aux nouvelles technologies de l'informatique et de la communication et utiliser des logiciels mis à votre disposition.



- **Navigation Internet :**  
rechercher des informations, réaliser des démarches administratives, gérer son courrier électronique...
- **Utilisation des outils de bureautique :**  
créer son CV, rédiger des exposés et des rapports...
- **Utilisation des outils multimédia :**  
retoucher des photos, créer un dépliant, scanner des images ou documents, faire du montage vidéo...
- **Initiation en atelier collectif :**  
faire ses 1<sup>er</sup> pas sur un PC, sur Internet...

**La Cyber-base accueille  
petits et grands,  
novices ou initiés.**

Les ateliers d'initiation et de perfectionnement s'adressent à tous. Novice ou avec une certaine pratique de l'outil informatique, vous souhaitez approfondir ou compléter vos connaissances, découvrir l'ordinateur et les périphériques, sauvegarder des données, graver un cd-rom, apprendre à naviguer sur Internet, utiliser la messagerie électronique...

**Les 2 premières heures sont gratuites**

**LIBOURNE**  
AVANCÉE

**CYBER-BASE DE LIBOURNE**  
Médiathèque Municipale CONDORCET  
Place des Récollets 33500 Libourne  
Téléphone : 05 57 55 57 42  
[libourne@cyber-base.org](mailto:libourne@cyber-base.org)  
[www.cyber-base.org](http://www.cyber-base.org)





Du graph' « encadré » : réalisation d'une fresque murale en 2003



## Profitez d'un « Coup de pouce » pour vos projets de quartier !

**Vous avez une idée et l'envie de faire bouger votre quartier en créant une animation, un événement culturel, sportif ou festif qui rassemblera vos concitoyens : l'association " Coup de pouce " propose de vous aider à réaliser votre projet.**

Cette association s'intègre à un dispositif mis en place par la Mairie, dans une volonté politique d'impliquer les Libournais sur tous les sujets concernant leur vie quotidienne, à partir de besoins et de propositions venus directement des habitants.

La démarche de démocratie participative a donné naissance en janvier 2002 à cinq Conseils de quartier, lieux de dialogue et de concertation ouverts à tous : au cours de séances publiques, chacun peut exprimer librement ses remarques et suggestions, transmises ensuite aux services municipaux concernés.

Pour appuyer concrètement cette dynamique, Libourne est la première ville du

département à avoir alloué des enveloppes de quartier, consacrées à des aménagements de proximité décidés par les usagers eux-mêmes.

C'est sur ce même principe favorisant une citoyenneté active que **la Mairie a créé en juin 2003 le Fonds d'initiatives et de participation des Associations et des habitants de Libourne, budget mis à la disposition de tout porteur de projet d'intérêt collectif par le biais de "Coup de pouce".**

Plusieurs personnes individuelles, groupes, équipes ou associations ont déjà bénéficié de cette aide administrative et financière :

réalisation d'une fresque murale au stade Robert Boulin, organisation d'un carnaval des enfants dans le quartier Nord-Est, rallye pédestre, Fête du vélo, représentation théâtrale, concerts...

Toutes ces actions et d'autres ont suscité des moments de vie et de partage qui ont fédéré les habitants d'un même quartier.

Les initiateurs de ces animations témoignent ici de leur expérience, de nouveaux participants comptent sur un "Coup de pouce" pour soutenir leur projet en 2006.

**Chaque Libournais est invité à suivre leur exemple et peut proposer à son tour l'idée qui lui tient à cœur : alors, pourquoi pas vous ?**



# "Mobiliser les forces d'initiative du Libournais"

**Thierry Marty, Libournais depuis seulement trois ans, est le tout récent président de l'association "Coup de pouce".**



*« J'ai découvert Libourne en tant que ville à taille humaine, conviviale, un lieu de vie où la démocratie participative peut réellement*

*être mise en œuvre. « Coup de pouce » est une jeune association, créée à l'initiative de la Ville en juin 2003 avec pour président Jacky Fellonneau, figure dynamique du monde associatif libournais. A travers ma nouvelle fonction, j'ai envie de concrétiser les idées qui émanent de mon entourage »* confie Thierry Marty. Créateur et conseiller d'entreprises, chargé de développement, accompagnateur de projets, le trentenaire possède un profil professionnel adéquat pour son rôle de Président.

"Je trouve dans cet engagement l'esprit de création et d'action qui sont au cœur de mon métier, mais ici s'ajoute la solidarité ! **« Coup de pouce » sert l'intérêt général.** L'association se fait l'écho des demandes des habitants et colle à leurs besoins. Ainsi, les décisions sont prises à l'échelon le plus proche des citoyens.

Au départ, nous écoutons une proposition lorsqu'une personne ou une association émet une idée plaisante. Nous la relayons auprès du Service d'appui à la démocratie participative de la Mairie pour l'aspect technique et financier, puis c'est « Coup de pouce » qui permet sa réalisation sur le terrain. Notre groupe de bénévoles ne fait pas les choses à la place des associations mais représente un intermédiaire et un partenaire au service des forces d'initiative du Libournais.

Contribuer à l'ouverture culturelle, contrer les habitudes passives, créer des liens entre habitants, animer un quartier et avant tout partager un vécu et des passions : voilà notre programme ! "

**Contact "Coup de pouce" :**  
**06 21 04 78 07.**

## Comment fonctionne "Coup de pouce" ?

**Un dispositif démocratique, de l'argent public géré par les habitants, une procédure de financement simple et directe. Chaque quartier peut y trouver son compte...**

Le Fonds d'initiatives et de participation des Associations et des habitants (FIPAHL) est alimenté par la Ville de Libourne et le Conseil général de la Gironde, à hauteur de 5000 euros par an. Cette enveloppe budgétaire est confiée à l'association "Coup de pouce" qui évalue et accompagne chaque proposition en faveur d'un quartier.



Salon des amateurs (janvier 2004)

## Comment fonctionne le dispositif ?

Son objectif est de favoriser les initiatives des habitants et des associations de Libourne grâce à **une aide financière souple et rapide**, de promouvoir les capacités individuelles et collectives à monter des projets et à s'organiser, de renforcer les échanges entre les citoyens.

Les élus n'interviennent pas mais s'assurent néanmoins de la bonne utilisation de l'argent public, de la légalité des projets retenus et de la transparence du débat.

"Coup de pouce" se compose d'un Comité de gestion auquel participent 17 membres : 5 représentants d'associations libournaises, 5 membres de Conseils de quartier, 5 habitants de Libourne et 2 agents de la Politique de la Ville qui ont un rôle d'observateurs et de conseillers techniques mais n'influent pas sur les décisions.

## Présentation du dossier, vote et versement de la subvention

Dans un premier temps, le Comité de gestion reçoit les porteurs de projets, qui soumettent leur dossier à un stade de réflexion plus ou moins avancé.

**L'essentiel est de présenter une idée. "Coup de pouce" vous accompagne alors pour la mettre en forme, en évaluer la pertinence et la faisabilité, lister les moyens matériels qui lui sont**

**nécessaires, établir un budget prévisionnel.**

Cet accompagnement se fait au coup par coup selon les besoins du demandeur.

Vient ensuite un temps de concertation, le Comité de gestion se réunit spécialement pour études complémentaires et débat. La validation de chaque projet fait l'objet d'un vote.

Rapidement (dans un délai d'un mois avant l'événement), une aide financière est allouée sous forme de subvention (plafonnée à 760 euros par projet) ou de prise en charge de factures.

## Des désirs qui deviennent réalités

En 2003-2004, sur une dizaine de projets présentés, 8 ont été acceptés et accompagnés, dont une exposition de peintres amateurs du quartier Est, un après-midi rencontres-jeux, un concert de musiques amplifiées, l'organisation des journées "Immeubles en fête" et "Fête du vélo" en lien avec les manifestations nationales du même nom.

L'année 2004-2005 a été marquée par 7 accords de subvention : rallye pédestre, représentation théâtrale et contes d'Afrique, carnaval des enfants, marché gourmand en nocturne, 2 sorties découverte, fabrication de cerfs-volants...

Ce soutien peut couvrir tout ou une partie des frais occasionnés par l'action en faveur du quartier et se traduit également par une aide aux transports, à la communication, à l'affichage, par la location de petit matériel etc. Pour 2006, la municipalité souhaite développer encore ce dispositif qui participe pleinement à la démarche d'incitation à la participation citoyenne.

**Pour tous renseignements, contacter Christophe Lacôme, chef du Service d'appui à la démocratie participative à la Mairie de Libourne : 05 57 55 33 09.**



Repas de quartier

# Ils l'ont fait avec "Coup de pouce"

Le quartier Nord-Est fait partie de ceux qui se sont lancés avec succès dans l'organisation d'événements sportifs, festifs et culturels.

" Si vous avez des idées, venez nous voir ! " lance Pierre Guiroy, l'un des piliers du Conseil de quartier Nord-Est, ancien secrétaire général de " Coup de pouce " et membre actif de son actuel Comité de gestion.

En juin 2004, l'association "Animation du Quartier Nord-Est" organise un **rallye pédestre** dont le parcours se déroule à la fois sur le secteur rural et sur la partie urbanisée, pour une découverte ludique du quartier à travers questions et jeux qui séduisent un public familial. L'expérience est réitérée en juin 2005, "Coup de pouce" prenant partiellement en charge les frais d'organisation, le fléchage, l'achat de lots.

En février 2005, à la demande de parents d'élèves des écoles Saint-Exupéry et de l'Épinette, en accord avec les chefs d'établissements, se monte pour la première fois le **Carnaval des enfants**.

" Nous avions tous envie de ranimer cette tradition. Fabrication de déguisements, défilé, goûter ont été complétés par un spectacle de contes effectué par des artistes professionnels rémunérés grâce au financement « Coup de

pouce ». La manifestation a drainé 150 personnes du quartier " se souvient Pierre Guiroy.

En février prochain, l'édition 2006 du Carnaval des enfants devrait être plus festive encore, dotée d'un trajet plus long et d'une sono plus puissante.

## Bravo les jeunes !

Florian Bausse était encore au lycée en 2002. Alors Conseiller de quartier âgé de 17 ans, il présente lors d'une réunion un projet original et créatif : décorer le mur du stade Robert Boulin à l'aide d'une **fresque murale**.

Deux autres lycéens qui pratiquent déjà les tags le rejoignent pour " pouvoir s'exprimer ouvertement sur un mur, et pas dans l'interdit ".

Pour Florian qui n'a pas d'expérience en la matière, c'est l'occasion de s'initier au graph' et de goûter à une nouvelle forme de création plastique.

Tout en élaborant leur dossier pour "Coup de pouce", les lycéens présentent également leur projet au concours "Envie d'agir" subventionné



Thierry Marty et des membres de l'association « Coup de pouce »

par le Conseil général. Explications détaillées, maquette, devis sont très convaincants.

Le petit groupe obtient une bourse départementale pour l'achat des bombes de graph' tandis que "Coup de pouce" prend en charge la partie logistique de l'opération : déplacements en train vers Bordeaux et collaboration avec des spécialistes étudiants aux Beaux-Arts.

La fresque commencée en octobre 2003 est réalisée pendant les week-end et les vacances pour s'achever en mars 2004.

Le pari est gagné, les réactions des habitants du quartier et riverains du stade sont très favorables, les trois artistes en herbe sont soutenus et reconnus de tous.

Une expérience à renouveler, bien d'autres murs gris restent à embellir !

# Les derniers "Coup de pouce" 2005...

• Le 12 novembre dernier, l'association "Kiff la vie", a reçu le groupe de rap et de hip-hop marseillais Psy 4 de la Rime sur la scène de la salle Jean Mamère : ce concert était l'aboutissement de son action menée en 2005 contre les discriminations.

En avril dernier, "Kiff la vie" avait participé à un Forum social composé de rencontres, débats et interventions dans les collèges et lycées libournais pour sensibiliser à la lutte contre les inégalités et le racisme.

" Pour informer et sensibiliser les jeunes à une plus large échelle encore, et les inciter à s'engager dans une action militante, il nous a semblé judicieux de faire venir un groupe porteur de message. Ce concert a permis de défendre nos idées d'une façon sympa tout en animant notre territoire libournais " commente Thierry Eloumba, président de "Kiff la vie", lui-même âgé de 21 ans.

Il manquait 700 euros pour boucler le budget : " Coup de pouce " est intervenu pour financer l'organisation du concert, l'accueil et l'hébergement des musiciens, les déplacements liés à la manifestation.

Le public était au rendez-vous puisque 1200 jeunes venus de tout le Libournais et du reste du département ont assisté au concert !



• Pilar Mignot réside avenue du Parc des Sports : cette nouvelle arrivante d'origine vénézuélienne a eu envie de susciter une ambiance de Noël dans son quartier pendant la période des fêtes.

Elle propose de mettre en place une crèche devant l'entrée de son immeuble, pour créer une petite animation au sein de la résidence, de la mi-décembre à fin janvier. Avant de concrétiser son projet, elle a tenu à obtenir l'accord de tous ses voisins.

Pilar possède déjà les éléments et matériaux nécessaires à cette crèche, elle a contacté "Coup de pouce" pour pouvoir offrir un goûter aux enfants du quartier qui viendront la découvrir.



# Le Liburnia, un lieu mythique



Spectacle au Liburnia peint par Charpentier en 1930

Les premiers témoignages concernant le théâtre à Libourne, remontent à 1555, où une troupe de comédiens, les « Sans Soucy », sont condamnés et emprisonnés pour avoir joué en ville une farce à caractère « scandaleux ». Il faut attendre le XIX<sup>ème</sup> siècle pour que Libourne se dote d'un théâtre. Il est érigé en 1814, par l'architecte Roux sur l'emplacement de l'ancienne église Saint-Thomas, à l'angle de la place centrale où se trouve l'actuel marché couvert. Malgré son péristyle ionique évoquant, en plus petit, le Grand Théâtre de Bordeaux, sa fréquentation irrégulière et son confort relatif conduisent la municipalité à le démolir en 1898 pour édifier, à sa place, un marché couvert métallique. La culture est sacrifiée sur l'autel du commerce de proximité !



Il ne reste donc à Libourne que la salle des pompiers, jouxtant l'école Jean Jaurès, et la salle paroissiale Saint-Joseph. Dix ans plus tard, en 1808, à l'initiative du patronage des Bleus de Saint-Ferdinand animant cette paroisse, une grande représentation de « La passion du Christ » est montée, avec 70 acteurs et figurants, dans un grand local incommode rue Rivière. Devant le succès de ce spectacle pour lequel plusieurs représentations sont données, l'équipe des Bleus de Saint-Ferdinand décide la construction d'une salle de spectacle.

## La salle Jeanne d'Arc inaugurée en 1910

Une société immobilière est créée, un terrain trouvé à proximité de l'église, et grâce à de généreux donateurs, dont, en premier lieu, la comtesse de Kermartin (veuve du Général), le projet se concrétise.

Les plans sont établis par l'Architecte Duret. Les premiers visiteurs sont enthousiastes : « *Le plancher est suivant un plan incliné, ce qui permettra à tous de voir la scène sans être gêné par quelque trop monumental chapeau* ».

Les commentaires sont même un peu pompeux dans la comparaison avec la capitale régionale : « *La scène, presque aussi vaste que celle du Grand Théâtre de Bordeaux, fournira par son immensité la possibilité de montrer n'importe quel spectacle* ».

Un orgue y est installé côté cour, pour accompagner les chœurs, un poêle lui fait face, côté jardin, en prévision des rigueurs de l'hiver.

Le 23 juin 1910, c'est l'inauguration. Pour le premier spectacle qui y est joué, les Bleus de Saint-Ferdinand présentent une pièce aussi

grandiose que leur Passion du Christ, c'est « Jeanne d'Arc », qui donnera son nom à la salle.

Outre les nombreux comédiens amateurs, ce drame met également en scène un cheval, monture vivante de Jeanne d'Arc, immortalisé par les nombreuses cartes postales de Lacoste, éditées à cette occasion. La scène fut baptisée au crottin de cet équidé...



Spectacle inaugural de la salle.

« JEANNE D'ARC » — S. — Épisode scénique à Orléans



Devant ce succès, plusieurs représentations sont données devant des spectateurs ravis par le cadre de ce théâtre tout neuf.

« *Le coup d'œil de la salle était féérique, avec mille lampes électriques qui scintillaient aux rosaces du plafond, tout son ensemble harmonieux et les claires et gaies toilettes féminines* ».

## Le Liburnia est réquisitionné

Dans les années 40, après plusieurs années de spectacles amateurs du patronage, c'est Pierre Hervé qui a en charge la destinée de la Salle Jeanne d'Arc. Il y adjoint une cabine de cinéma et rebaptise la salle « Liburnia », du premier nom de notre bastide.

Réquisitionnée, la salle qui sert de centre de distribution de cartes d'alimentation, reçoit les spectacles de tournées théâtrales, destinés aussi bien aux libournais qu'aux troupes d'occupation.

Pierre Hervé refait l'éclairage de la salle, en suivant les conseils avisés de René Tichadel, le directeur de la célèbre Revue bordelaise, qui disait : « *même avec une « queue » sur les fesses, une fille bien éclairée aura l'air d'une déesse !* ».

Après guerre, la concurrence de Bordeaux se faisant plus forte, le Liburnia continue son activité de cinéma quelques années encore avant de fermer.

## Le Liburnia reprend vie

Rachetée par la municipalité à l'Association immobilière de Saint Ferdinand, en 1973, la salle fut modernisée et c'est une toute jeune association libournaise du nom de « Mille Étés, Mille Hivers » qui va redonner vie au Liburnia. Une série de concerts d'artistes en devenir sont alors organisés. C'est ainsi que de 1979 à 1985, se sont produits sur la mythique scène du Liburnia des musiciens qui sont devenus ou ont été de grandes figures de la scène rock : Hubert Félix Thiéfaïne, Charlélie Couture, les Dogs, The Troggs, Jo Lemaire, The Saints, Indochine, Screamin' Jay Hawkins, Barracudas, Inmates...

**Entre 1989 et 2004, ce sont plus de 200 comédiens qui se produisent sur la scène du Liburnia dans le cadre des saisons culturelles proposées par Festivités et Actions Culturelles.** 80 pièces et autant d'auteurs ont rempli de mémoire ce lieu. Des artistes immenses, de jeunes comédiens, des acteurs qui ont marqué des générations, des rendez-vous inoubliables avec le spectacle vivant.

Article préparé par Christian Martin, Conseiller municipal et Président de la Société Historique et Archéologique de Libourne (contact : 05 57 74 01 31), Dominique Beyly, directeur du F.A.C. et Michel Lafitte, responsable du service des archives municipales.

Sources : *Libourne deux siècles d'images, Revue Historique du Libournais, Archives municipales, Festivités et actions culturelles, Archives personnelles de Jean-Luc et Jean-Pierre Peyreblanque et de Claude Hervé.*



Le nouveau Liburnia : la scène et la salle

## Le nouveau Liburnia

Voilà presque un siècle que grâce à ceux qui ont donné vie à ce lieu, nombre de spectateurs ont partagé moments forts et grandes émotions, des instants historiques parfois.

Il est vrai qu'en 16 ans, la municipalité de Libourne et son Service Culturel ont offert au public des rendez-vous d'importance autour du Théâtre. Il est certain que ces comédiens qui ont brûlé les planches du Liburnia pour notre plus grand plaisir l'ont fait dans une salle très vétuste mais ô combien réconfortante pour eux au regard d'une acoustique incomparable et d'un public merveilleux, capable de la plus grande écoute.

**Restructuré, le nouveau Liburnia sera dès mars 2006 un cadre encore mieux adapté pour des spectacles de qualité et permettra aux Libournais d'avoir accès à une culture enrichissante sans avoir à s'expatrier vers la capitale régionale.**



Le nouveau Liburnia : le foyer

# Il était une fois... Libourne



Pour remercier tous les comédiens qui se sont produits sur la scène du Liburnia, nous en citerons quelques uns qui ont fait date : Fabrice Lucchini, Jean Marais, François Chaumette, Claude Evrard, Jean Rochefort, Maurice Bacquet, Brigitte Fossey, Judith Godrèche, Jean-Claude Dreyfus, Catherine Arditi, Suzanne Flon, Henri Virlogeux, Françoise Fabian, Jean-Marie Broucaret, Isabelle Carré, Marie-Christine Barrault, Dominique Garras, Christophe Malavoy, Tsilla Chelton, Michel Bouquet, Rufus, Francis Huster, Danièle Evenou, Nathalie Baye, Annie Girardot, Jean Darie, Danielle Darieux, Jacques Weber, Jean-Paul Farré, Tom Novembre, Gad El Maleh, Anne Brochet, Jane Birkin, Pierre Vaneck, Niels Arestrup, Claude Brasseur, François Cluzet, Laurent Terzieff, Danièle Darieux, Robert Hossein, Jacques Villeret, Annie Gregorio, Marcel Maréchal, Jean-Louis Trintignant, Jean-Paul Roussillou, Annie Duperey.





# agenda

À voir, à lire, à écouter...

mi-décembre à fin mars 2006



expos & conférences

**Exposition des créations d'employés municipaux, artistes amateurs**

**Jusqu'au Mercredi 21 Décembre 2005**

Galeries de l'Hôtel de Ville

Archives municipales et musée des Beaux-Arts

**Fondation pour la Mémoire de la Déportation**

**Vendredi 20 Janvier 2006**

15h - Conférence sur les camps d'internement de transit de Thomas FONTAINE

Médiathèque Condorcet

« **Libourne Ville en Scène** »

Histoire et Archives Municipales

**A partir du Vendredi 27 Janvier 2006**

Galeries de l'Hôtel de Ville

« **Mémoire de la déportation** »

**Jusqu'au Samedi 4 février 2006**

Médiathèque Condorcet

« **Bourricot and co** »

**A partir du Vendredi 3 Mars 2006**

Médiathèque Condorcet

« **Les droits de la Femme** »

**A partir du Mercredi 8 mars 2006**

Galeries de l'Hôtel de Ville

Centre d'Information des droits des Femmes

Antenne de Libourne

## Spectacles et concerts

« **Le petit bruit des perles de bois** »

**Vendredi 20, Samedi 21 janvier à 20h45**

**Dimanche 22 janvier à 16h00**

Salle de Conférence de Garderose

Rue des Réaux

Compagnie A travers Temps

Festivités Actions Culturelles

« **Hé !... la P'tite ou l'Amour en cage** »

**Judi 2 février**

20h45 - Salle de Conférence de Garderose

Rue des Réaux

Compagnie l'Impatient

Festivités Actions Culturelles

« **Portes ouvertes inaugurales du Théâtre**

**Le Liburnia** »

**Lundi 13 mars**

20h45 - Théâtre le Liburnia

Mise en scène par la Compagnie de théâtre de rue

« Générrik Vapeur »

Festivités Actions Culturelles

**Théâtre : « Lunes de Miel » avec Pierre Arditi**

**et Evelyne Bouix**

**Mercredi 15 mars**

20h45

Théâtre le Liburnia

Festivités Actions

Culturelles



**Jonglerie Acroba-poétique : « Double Tour »**

**par la Compagnie Baladeu'x**

**Judi 16 mars**

20h45 - Théâtre le Liburnia

Festivités Actions Culturelles

**Danse : « Zarathoustra - variations »**

**Carlotta Ikeda Compagnie Ariadone**

**Samedi 18 mars 2006**

20h45 - Théâtre le Liburnia

Festivités Actions Culturelles

**Théâtre visuel : « Centvinticin »**

**par la compagnie Sémola Théâtre**

**Judi 23 mars 2006**

20h45 - Théâtre le Liburnia

Festivités Actions Culturelles

**Théâtre/Poésie : « Cocteau l'Invisible**

**vivant » avec Brigitte Fossey et Marie Adam**

**Judi 30 mars 2006**

20h45 - Théâtre le Liburnia

Festivités Actions Culturelles

## Manifestations

**Dernières portes ouvertes de l'Association**

**Philatélique Cartophile d'Aide à la**

**Recherche Médicale et Scientifique de**

**Libourne**

**Samedi 17 et dimanche 18 décembre 2005**

9h/12h & 14h/18h - 31, rue Lataste

**Exposition de photos amateurs**

sur le thème « Libourne Regards sur ma Ville »

**Samedi 17 et Dimanche 18 décembre**

Salle du Verdet - Association ALLEST

**Animations et marché de Noël**

**Du lundi 19 au jeudi 22 décembre**

Place Abel Surchamp

**Exposition annuelle sur l'œuvre de François Mitterrand**

**Vendredi 6, samedi 7 et dimanche 8 Janvier**

Salle des Fêtes

Espace François Mitterrand

**Repas 3<sup>e</sup> Age**

**Mercredi 11 janvier**

14h30 - Salle des Fêtes

Animation 3<sup>e</sup> Age - C.C.A.S.

**Foire à la Brocante**

**Samedi 14 Janvier**

9h-19h - Place Abel Surchamp

**Repas 3<sup>e</sup> Age**

**Mercredi 18 janvier**

12h30 - Salle des Fêtes

Animation 3<sup>e</sup> Age - C.C.A.S.

**Repas 3<sup>e</sup> Age**

**Mercredi 25 janvier**

12h30 - Salle des Fêtes

Animation 3<sup>e</sup> Age - C.C.A.S.

**Braderie d'Hiver**

**Vendredi 27**

**et samedi 28 janvier**

Toute la journée - Rue Gambetta

et Esplanade François Mitterrand

**Thé dansant**

**Judi 2 Février 2006**

14H30 - Salle des Fêtes

Animation 3<sup>e</sup> Age - C.C.A.S.

**Remise des médailles - Décorés du Travail**

**Dimanche 5 Février 2005**

En matinée - Salle des Fêtes

**Foire à la Brocante**

**Samedi 11 Février 2006**

9h/19h - Place Abel Surchamp

## LE PRINTEMPS DU FILM EN LIBOURNAIS

Festival Art et Essai :

« **Le Roadmovie** »

CINEMA GRAND ECRAN

**Vendredi 24 février 2006**

20h - « La Chevauchée Fantastique » de John Ford

**Samedi 25 février 2006**

20h - « Latchodrom » de Tony Gatlif

**Dimanche 26 février 2006**

18h - « Himalaya, l'Enfance d'un chef » d'Eric Valli

20h - « Western » de Manuel Poirier

**Lundi 27 février 2006**

20h - « La Légende d'Atanarjuat » de Zacharias Kunuk

**Mardi 28 février 2006**

20h - « Dead Man » de Jim Jarmush

Cinéphiles en Libournaise

**Thé dansant**

**Judi 2 mars 2006**

14H30 - Salle des Fêtes

Animation 3<sup>e</sup> Age - C.C.A.S.

**Foire à la Brocante**

**Samedi 11 mars 2006**

9h/19h - Place Abel Surchamp

## Vie citoyenne

**Collecte de sang**

**Vendredi 23 Décembre 2005**

15h/19h - Salle du Verdet

Centre de Transfusion Sanguine

**Collecte de Sang**

**Samedi 24 Décembre 2005**

8h30 /12h30 - Salle des Fêtes Municipal

Centre de Transfusion Sanguine

## Expression des élus de l'opposition

### Le paradoxe Libournais

En 2004 la majorité municipale a choisi de renoncer au maintien de la cuisine municipale et de déléguer à une société privée, le groupe Avenance, le soin d'assurer la restauration scolaire en primaire et maternelle. Premier paradoxe pour une municipalité à dominante socialiste.

Ce choix, dicté par un souci de mise aux normes d'hygiène, devait se traduire dans les faits par une amélioration de l'équilibre nutritionnel et de la sécurité alimentaire grâce à un processus rigoureux de liaison froide dans une structure complètement rénovée. Cette option visant une totale satisfaction des consommateurs grâce à un partenariat régulier avec ceux-ci basé sur des rencontres régulières. Nous savons aujourd'hui que ce n'est pas le cas, les rencontres ont bien lieu, les convives font bien part de leur non satisfaction mais les améliorations ne se font pas sentir.

Il ne saurait être mis en cause la rigueur du process et la sécurité mais plutôt la rapidité, la consistance et l'aspect des aliments une fois qu'ils sont remis en température. Enfin quand la barquette arrive à être correctement remise à température !

Et nous voici au deuxième paradoxe, beaucoup plus lourd de conséquences, pour une municipalité qui est, aussi, écologique : la barquette. Sa composition est faite d'un plastique non recyclable elle fait donc partie de ces matériaux jetables qui contribuent à la pollution de notre environnement sous forme de déchets à longue vie. Imaginez le volume que cela peut représenter pour une moyenne de 1700 repas par jour (fourchette basse) et multipliez le sur une année, puis sur plusieurs. Ajoutez à cela la pollution générée par leur fabrication et le coût, puisque c'est un produit issu du pétrole. Pourtant nous savons tous qu'il existe des matériaux recyclables dans l'alimentation. Cela s'appelle l'aluminium, l'acier inoxydable, le verre, la porcelaine pour ne citer que ceux-là. Ce sont des matériaux résistants qui peuvent servir pendant de nombreuses années et sont recyclables. Mais pour cela il faut les laver ce qui signifie un salaire supplémentaire. Et, troisième paradoxe dans cette majorité où les forces communistes ont aussi leurs représentants, le choix s'est porté sur la barquette plutôt que sur un salarié.

Celui qui a dit qu'il n'y avait pas de sots métiers, aurait pu remplacer la suite par, mais de sots calculs et de fausses économies. Car il faut se souvenir qu'hier notre cuisine municipale fournissait des repas beaucoup plus goûteux, servis dans des appareils robustes, fonctionnels, économiques et simples d'utilisation. Que ces hommes et ces femmes auraient pu continuer, dans un local effectivement nécessairement rénové, pour la plus grande satisfaction des usagers que sont nos enfants, ceux qui demain vivront dans un environnement encore plus pollué par les mauvais choix d'aujourd'hui.

Et ce ne sera pas un paradoxe s'ils ne nous disent pas merci.

Liste des représentants de l'opposition : Jean-François Moniot, Catherine Bernadeau, Christophe-Luc Robin, Nils Abel, Hélène Ducla, Marie-Noëlle Lavie, Lionel Berton et Philippe Durand Teyssier

## Expression des élus de la majorité

### Le Logement : grande cause nationale !

51 ans après le fameux appel de l'abbé Pierre, le « mal logement » demeure une inacceptable plaie dans notre pays. L'urgence est partout et en hausse comme le souligne le rapport annuel sur l'évolution de la pauvreté en France publié en novembre dernier par le secours catholique.

Dans ces taudis innommables où la société cache ses exclus et les découvre quand surviennent des incendies meurtriers. Dans l'insuffisance d'habitat social inférieur de moitié à la demande. Dans l'envolée des loyers qui amputent jusqu'à un tiers des revenus de millions de locataires.

Ces réalités françaises sont aussi, malheureusement, libournaises.

Il appartient alors à chacun de prendre ses responsabilités :

A l'Etat, d'abord, qui doit à la fois répondre à l'urgence et réinventer de nouveaux instruments de régulation. Voici quelques propositions défendues par l'opposition parlementaire :

- Construction annuelle de 120 000 véritables logements sociaux, dans un programme de longue durée.
- Création d'établissements publics régionaux susceptibles de préempter les terrains constructibles pour constituer des réserves foncières
- Mise à disposition gratuite de terrains appartenant à l'Etat pour des programmes de logements sociaux
- Augmentation des pénalités pour les communes qui refusent d'appliquer les quotas de constructions HLM prévus dans la loi de solidarité urbaine (loi SRU)
- Création d'un nouveau contrat locataire/propriétaire qui garantisse mieux les droits de chacun.
- Revalorisation des aides à la personne ( APL )

Mais il ne faut pas non plus faire croire que la Loi et l'Etat vont régler, seuls, cette crise du logement. Le rôle de la puissance publique est de donner une impulsion. Le rôle des élus locaux est de s'approprier au mieux ces éventuels dispositifs pour contribuer, chacun à sa mesure, à cette grande cause nationale que doit représenter le logement.

Il ne faut pas avoir une prudence excessive à l'égard du logement social. Il faut par contre avoir une approche partagée par les élus d'un même bassin de vie, le pays du Libournais par exemple, pour dépasser la frilosité de tel ou tel conseil municipal. En cela, le Plan Local de l'Habitat ou le Schéma de Cohérence Territoriale portés par le Pays du Libournais sont l'occasion d'un vrai débat public sur le logement en général, le logement social et l'accession à la propriété en particulier. La Ville de Libourne participera à ce mouvement, avec une exigence constante : construire des quartiers qui contribuent à une société plus juste et plus tolérante à l'égard de l'autre où l'on aime à vivre ensemble.



## Le billard en « Pool » position !

Créé en 1992, le 8 Pool club de Libourne, club de billard anglais, est présidé depuis 1996 par Christophe Egreteaud. C'est à cette date que fut mise en place la section « INDIAN'S » avec l'objectif de bâtir une équipe solide permettant à la fois d'aller chercher des résultats et de lancer des jeunes à un niveau de compétition intéressant.



compétitions internationales...

Au plan individuel, le palmarès est très impressionnant. On retiendra les performances de Ludovic Gossez, champion du monde individuel en 2004 et 2005 et par équipe en 2004, formé à Libourne avant de partir sous d'autres couleurs et celles d'Hanna Guédiche, championne du monde par équipe en 2003 et 2005, demi-finaliste en individuel également formée à Libourne.

Le 8 Pool club de Libourne entend mieux faire connaître ce sport qui fait appel à l'habileté, au sens tactique et à la concentration et qui pourrait faire encore plus d'émules, en particulier chez les jeunes. N'hésitez donc pas à nous rejoindre !

Objectif atteint comme en témoignent les nombreux et prestigieux titres obtenus par les joueuses et joueurs libournais. En 1998, l'équipe des « INCONNUS » emmenée par son capitaine Philippe Fauroux ramenait le titre de champion de la Nationale 1. Cette équipe a été remplacée à ce même niveau par les « INDIAN'S » et, depuis 2004, par les « DOLPHINS ». D'année en année, les résultats se confirment et permettent de gravir les échelons : les « INDIAN'S », 8<sup>ème</sup> et 1/4 de finale en Coupe de France,

champions de Gironde en 2001 (compétition désormais réservée aux seules équipes évoluant en division départementale), champions départementaux en 1997, champions régionaux l'année suivante, champion de Nationale 3 en 1999 et champions d'Aquitaine sans interruption depuis cette date... Les « INDIAN'S » entament cette année leur 6<sup>ème</sup> saison en Nationale 1 et, au total, 7 équipes évoluent actuellement en championnats nationaux. Sans compter ceux ayant appartenu à l'équipe de France pour différentes



### 8 POOL CLUB LIBOURNE

**Siège : Brasserie Le Nord**

**1, place Jean Moulin**

**33500 Libourne**

**Tél. : 05 57 74 19 98**

**Président : Christophe Egreteaud**

**71, avenue de l'Europe**

**33500 Libourne**

**Tél. :  
06 33  
37 11  
83**



## Association philatélique et cartophile : dernières portes ouvertes pour une noble cause

Suite au décès de son fondateur, Monsieur Charles Brachet, l'association philatélique et cartophile d'aide à la recherche médicale et scientifique va cesser toute activité. Les fonds collectés lors des dernières portes ouvertes organisées **samedi 17 et dimanche 18 décembre 2005** (au 31, rue Lataste de 9h à 12h et de 14h à 18h) permettront d'acheter du matériel pour améliorer le confort des malades du service d'oncologie de l'hôpital de Libourne et de la Fondation Bergonié.



## A votre écoute...

*Si vous souhaitez nous faire part de vos remarques concernant les publications municipales ou suggérer des sujets d'articles, vous pouvez contacter l'équipe de rédaction au 05 57 55 33 06 ou en écrivant à : Magazine Libourne Avance - Hôtel de Ville - 42, place Abel Surchamp 33505 Libourne Cedex*



## Naissances

### Septembre

3/9 Aldric, Daniel, Jean-Jacques ROUGIER  
5/9 Najwa EL FADDI  
6/9 Deborah LARROSE-BONNIN  
7/9 Ambre IRIART-ELIE  
12/9 Ambre, Pauline, Claudine CAZENAVE  
14/9 Anaïs BERTRAN  
15/9 Alyson LANDREAU  
17/9 Louane CHAKIB  
19/9 Ondine, Olympe ARNOUIL  
20/9 Romane, Christine, Isabelle SCHEIT  
21/9 Adrien SEVRIN  
23/9 Axel, Pascal, Pierre, Alexandre MARTIN-MAYET  
24/9 Ambre, Louise STACHOWICZ  
25/9 Arthur, Louis PÉREZ  
26/9 Léa, Emma CHAIGNEAU-GALOPEAU

### Octobre

5/10 Elsa, Marie, Josette FRESSINEAU  
5/10 Léo SERVANTY  
12/10 Maud, Jeanne, Lise BIDART  
17/10 Najla EL MAKAOUI  
17/10 Sabrinelle, Laetitia LAMARQUE  
19/10 Nouméa, Nikita, Priscilla, Paris NADAUD  
21/10 Clara, Lou BRUCHÉ  
23/10 Raphaël, Joachim, Emmanuel LEVÉQUE  
25/10 Nell, Magda COURSEILLE

## Mariages

### Septembre

3/9 Benoit, Elie, Arnaud BIENFAIT et Delphine, Sophie, Marie LARUE  
3/9 Johan, Fabrice MONZIE et Sabine MOUTY  
10/9 Mohammed FAKHAR et Marie-Noëlle DAGORN  
10/9 Rodolphe INDIA et Florence CASTERA  
10/9 Jean-Philippe Ode Henri PUPUNAT et Véronique DELILLE  
10/9 Stéphane ROBERT et Caroline, Sophie FOUIN

### Octobre

22/10 Karl FOSSAT et Régine NGA ELLANG  
29/10 Laurent DIGNAC et Monique KIDE

## Décès

### Septembre

1/9 HOUQUES Jeanne, Fernande née FASILLEAU le 11/02/1920  
1/9 MONTIGAUD Jean-Daniel, Xavier, Robert né le 10/11/1949  
6/9 FENECH Georges, Antoine, René né le 11/05/1936  
8/9 MASSET Stéphane, Christophe né le 22/08/1974  
11/9 DUCUING Fernande née TRIAU le 1/12/1903  
12/9 GINESTE Dominique, Walter né le 2/03/1952  
13/9 DAYDIE Renée née MIGNON le 6/04/1915  
13/9 LACHAISE Madeleine, Louise née THIOLLOY le 18/02/1913  
14/9 BOZZA Attilio né le 5/05/1915  
16/9 JAUGEY Marguerite née le 12/01/1928  
17/9 PEYRAUD Pierre, Guy né le 5/05/1934  
18/9 CHALEIX Simonne, Henriette née MASGRANGEAS le 18/05/1934

18/9 ESTRADÉ Henri né le 18/09/1909  
18/9 MÉTAYER Christiane née PÉROWSKI le 3/06/1930  
19/9 DIBOS René, Louis, Adrien né le 9/08/1922  
19/9 JARJANETTE Jean Pierre né le 6/03/1953  
19/9 LAMIRAUD Marcel, Louis né le 6/10/1922  
27/9 LAZARE Hélène, Marie, Eugénie née STEINBERG le 12/08/1916  
30/9 SAPALY Madeleine née le 11/02/1912

### Octobre

6/10 LACOMBE Pierrette, Marie, Josèphe, Armande née DELMARÈS le 31/08/1914  
9/10 PAPAYANNI Catherine, Adrienne née MERLET le 17/06/1960  
12/10 BESSARD Jean, René né le 18/03/1925  
14/10 BROUSTRA-CAPDEPONT Robert, Dominique né le 25/06/1915  
15/10 LESTRADES Jeanne-Marie née le 8/08/1912  
20/10 POUGET Paul, Alexis né le 13/02/1926  
22/10 BOUYAT Claude, Raymond né le 4/06/1939  
23/10 DESPORT Joseph, Marcel né le 10/02/1938  
23/10 VIDEAU André, Jean né le 26/12/1917  
24/10 OLIVIER Jean Michel né le 30/08/1955  
27/10 BÉNEY Serge né le 27/07/1935  
28/10 AUBERTI Angèle née CHAZEAU le 26/05/1910

## Le recensement en 2006

### Qui est concerné?

Si votre logement appartient à l'échantillon recensé cette année, vous allez recevoir les questionnaires du recensement à partir du 19 janvier 2006. Tout le monde n'étant pas interrogé la même année, il se peut que vous soyez recensé cette année et que des proches ou des voisins ne le soient pas.

### Comment ça se passe?

A partir du 19 janvier 2006, les agents recenseurs, identifiables grâce à une carte officielle tricolore sur laquelle figurent leur photographie et la signature du maire, déposeront au domicile des personnes recensées les documents suivants : une feuille de logement, un bulletin individuel pour chaque personne vivant habituellement dans le logement recensé, ainsi qu'une notice d'information sur le recensement et sur les questions que vous pouvez vous poser. L'agent recenseur peut vous aider à remplir les questionnaires. Il les récupèrera lorsque ceux-ci seront remplis. Il est à noter qu'il est très important de ne pas oublier de signer ces documents.

Si vous êtes souvent absent de votre domicile, vous pouvez confier vos questionnaires remplis, sous enveloppe, à une personne de votre immeuble qui les remettra à l'agent recenseur. Vous pouvez également les retourner directement à la mairie.

### Des réponses confidentielles

Vos réponses sont confidentielles. Le recensement respecte les procédures approuvées par la Commission nationale de l'informatique et des libertés (C.N.I.L.). Les questionnaires sont transmis directement à l'I.N.S.E.E., seul habilité à les exploiter. Les informations recueillies ne peuvent donner lieu à aucun contrôle administratif ou fiscal. Toutes les statistiques produites restent anonymes. Toutes les personnes ayant accès aux questionnaires, et notamment les agents recenseurs, sont tenues au secret professionnel.

### Un acte civique et une obligation

Votre réponse est importante. Participer au recensement est un acte civique. Aux termes de la loi du 7 juin 1951 modifiée, c'est également une obligation.

Les résultats des enquêtes de recensement seront diffusés sur le site [www.insee.fr](http://www.insee.fr) au fur et à mesure de leur disponibilité.

**Pour de plus amples renseignements,  
vous pouvez nous contacter  
au 05 57 55 33 67 ou au 05 57 55 33 34.**

## Un columbarium au cimetière de Quinault

La Ville de Libourne a souhaité doter le cimetière de Quinault d'un espace cinéraire, destiné à accueillir les cendres des personnes ayant fait le choix de la crémation. Il permettra aux proches de se recueillir et de veiller à ce que les urnes soient respectées et considérées avec dignité et décence. Comprenant un columbarium ainsi qu'une stèle du Souvenir, cet ensemble fera l'objet d'un aménagement paysager.

**Pour tous renseignements, nous vous invitons à contacter  
le Conservateur des cimetières  
de la commune au 05 57 51 30 06**